

Как подготовить индивидуальный отчет в рамках Дублина III.

С помощью этой брошюры мы хотим предложить Вам помощь для составления индивидуального отчета в рамках Дублина III. Апелляция, основанная исключительно на общих условиях в государстве-члене Регламента Дублина III (ЕС + Швейцария, Норвегия, Исландия и Лихтенштэйн), недостаточна для предотвращения депортации. Суд рассматривает в первую очередь индивидуальные причины, которые могут предотвратить депортацию. Под индивидуальными причинами понимается Ваш личный опыт в другом государстве-члене Регламента Дублина III, который побудил Вас покинуть данную страну. Поэтому основное внимание в Вашем отчёте Вы должны уделить проблемам и трудностям, с которыми Вы столкнулись в данном государстве.

Даже если Вы ещё не получили отказ, Вам следует заблаговременно позаботиться о том, чтобы записать свой опыт, так как сроки подачи апелляции и ходатайства о предоставлении временной правовой помощи (срочное заявление, „Eilantrag“) по поводу предстоящего возвращения в государство-член Дублина III очень коротки. Например, подача срочного заявления должна происходить в течение одной недели, апелляция может быть подана не позднее двух недель. Только правильно составленное срочное заявление может временно предотвратить депортацию.

Поэтому напишите насколько возможно связный, хронологический текст в форме отчета. Вы можете сделать это наподобие дневника, в котором Вы примете ниже указанные аспекты во внимание. Прочитайте их внимательно и ответьте на них как можно подробнее с Вашей точки зрения.

- 1) Укажите максимально точные имена мест (например, названия городов, учреждений, помещений, названия улиц). Если Вы не можете их запомнить, опишите их. Также можно указать другие места как вокзалы, аэропорты, морские порты и близлежащие достопримечательности.
- 2) Опишите события во временной хронологии. Если возможно, укажите, в какой день, в каком месяце и в каком году они произошли.

Ваш отчет должен быть максимально подробным, индивидуальным и точным. Мы знаем, что писать такой отчет не просто. Но даже если Вам трудно сообщить о конкретных переживаниях и опыте - это сделать стоит. Таким образом Вы обоснуете свои требования и подачу Вашего срочного заявления. Если Вы все еще не можете или не хотите описывать определенные события, советуем Вам обратиться за консультацией к специалисту.

Если Вам не понятны затронутые здесь темы, обратитесь к своим знакомым немцам, родственникам или, если возможно, к социальным работникам в Вашем общежитии.

Прибытие в Европу.

Пожалуйста, опишите, в каких странах Вы проходили контроль во время своего путешествия по Европе, т.е., где у Вас брали отпечатки пальцев и/ или Ваши личные данные (имя, фотографии и т. д.) со стороны полиции, пограничников или других государственных органов.

- Как были записаны Ваши личные данные - в письменной форме или только устно?
- Как долго Вы были в каждой из этих стран? Пожалуйста, также укажите, насколько возможно, месяц и год прохождения того или иного контроля.
- Задержали ли Вас полиция или пограничники при попытке пересечь границу?
- Если Вы были взяты под стражу со стороны (пограничной) полиции: как полиция вела себя по отношению к Вам?

Условия жизни в государстве-члене Дублина III.

Особенно важно представить Вашу жилищную ситуацию в союзном государстве-члене Регламента Дублина III, то есть, Вы должны рассказать, где Вы жили после Вашего приезда и какие там были жилищные условия.

В убежище для беженцев

Если Вы были переведены в общежитие для беженцев после Вашего приезда, укажите место и название данного общежития, а также продолжительность Вашего пребывания там. В дальнейшем опишите свою личную ситуацию и условия проживания, касающиеся также всего общежития в целом. Опишите в частности следующие аспекты:

- Сколько беженцев (приблизительно) проживало в общежитии?
- Где и как Вы спали? У Вас была отдельная комната? Если нет, сколько с Вами жило других людей? У Вас была кровать? Если нет, то где Вы спали?
- Как Вас кормили? Было ли питание регулярным? Если да, то в какое время? Хватало ли Вам еды?
- Имелось ли достаточно санитарных помещений (туалет, ванная комната)? Какие были гигиенические условия этих помещений и Вашей комнаты в частности (были ли они чистыми или грязными)? Могли ли Вы стирать одежду? Были ли у Вас шампунь и мыло?
- Могли ли Вы свободно покинуть общежитие или это запрещалось? Могли бы Вы покинуть общежитие временно? Был ли у Вас для временного покидания общежития пропуск?
- Была ли у Вас возможность получать почту? Были ли в наличии почтовые ящики для жителей?
- Как Вы себя чувствовали в целом в данном общежитии?

Жизнь за пределами общежития

а) Если Вы не были размещены в общежитии для беженцев:

- Где и в каких условиях Вы жили и спали? Жили ли Вы, например, в доме, квартире, церкви, приюте для беженцев, у друзей / родственников?

б) Если Вы покинули общежитие для беженцев или Вам сказали это сделать:

- Получили ли Вы какую-то помощь или информацию о том, к кому Вы можете обратиться? Опишите дальнейшие обстоятельства Вашей жизни.

- Были ли Вы впоследствии размещены в другом общежитии? Если да - где оно находилось, как долго Вы там жили и кто был владельцем этого дома? Каковы были условия жизни там?

с) Если Вы являлись бездомным:

- Как долго Вы были бездомным? Где Вы спали? Вы были один или с группой других людей?
- Меняли ли Вы своё место жительства или проживали в одном месте?
- Что можно сказать о таких базовых потребностях как еда, питье, туалет, стирка белья? Было ли питание регулярным и если да - как и кем оно предлагалось? Было ли питание достаточным?
- Как Вы были защищены зимой от холода?
- Пытались ли Вы найти помощь, например, с стороны благотворительных организаций, инстанций или полиции? Пожалуйста, опишите свой опыт в этом отношении.

Тюремное заключение

Если Вы были задержаны, опишите, пожалуйста, обстоятельства, связанные с Вашим задержанием: это включает в себя причину задержания, продолжительность и условия содержания в тюремном заключении, а также могли ли Вы обратиться за правовой помощью.

Общая информация

Внимание: Следующие вопросы относятся ко всему периоду Вашего пребывания в государстве-члене регламента Дублина III, независимо от Вашего места проживания:

- Получали ли Вы регулярно денежное пособие или пособие в натуральной форме от государственных учреждений? Если да, укажите сумму (наличные деньги) или форму получения пособий в натуральной форме.
- Были ли у Вас другие денежные средства? Пытались ли Вы найти работу или квартиру? Если да, какой был результат? Просьба указать любую оплаченную работу.

Болезни

- Страдаете ли Вы или страдали ранее по причине болезни? Здесь имеются в виду как физические, так и психические заболевания. Если да, где и когда Вы их приобрели? Как Вы лечились: у вас был доступ к медицинскому обслуживанию и лекарствам? Если нет, по каким причинам Вам не было оказано медицинское обслуживание?
- Вы все еще страдаете по причине этой болезни?

Дискриминация / насилие

- Испытывали ли Вы дискриминацию или насилие? Если да, пожалуйста, опишите ситуацию как можно более подробно и назовите вовлеченных людей (насколько возможно). У Вас были в этой связи трагические переживания, о которых Вы помните?

Процедура предоставления статуса беженца

Если Вы подали заявку о предоставлении убежища в государстве-члене Регламента Дублина III, пожалуйста, опишите ход данного процесса:

- Было ли у Вас интервью, слушание? Каков был результат рассмотрения Вашей заявки?
- Получили ли Вы вид на жительство или другие документы о статусе беженца? На какой срок они действительны? Они у Вас есть с собой?
- Грозил ли Вам депортация на родину?

Возвращение

- Когда Вы покинули государство-член Дублина III? Каковы были причины покидания страны? Была ли какая-то конкретная причина или это была Ваша общая жизненная ситуация? Как Вы приехали из этой страны в Германию?
- Задерживались ли Вы по пути в других странах Дублина III? Рассматривали ли там Вашу заявку на убежище или Вы должны были уехать в первую страну Дублина III?

Impressum:

Diakonisches Werk Region Kassel – Flüchtlingsberatung

Verfasserin: Stephanie Rokoss

Redaktion: Helga Sievers (DW Region Kassel/Flüchtlingsberatung) und Karin Diehl (Diakonie Hessen/Flucht, interkulturelle Arbeit, Migration)

Übersetzung: DRK Soziale Dienste OWL gGmbH

Februar 2018